

# FEUILLE FÉDÉRALE

104<sup>e</sup> année

Berne, le 17 janvier 1952

Volume I

---

Paraît, en règle générale, chaque semaine. Prix: 80 francs par an;  
16 francs pour six mois, plus la taxe postale d'abonnement ou de remboursement  
Avis: 50 centimes la ligne ou son espace; doivent être adressés franco  
à l'imprimerie des Hoirs C.-J. Wyss, société anonyme, à Berne

---

6202

## RAPPORT

du

### Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'initiative populaire concernant le financement des armements et la sauvegarde des conquêtes sociales

(Du 12 janvier 1952)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le secrétariat du parti socialiste suisse a déposé, le 19 décembre 1951, un certain nombre de listes de signatures à l'appui d'une initiative concernant le financement des armements et la sauvegarde des conquêtes sociales. D'après ses indications, les listes contenaient 147 487 signatures. L'initiative est rédigée comme il suit:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger verlangen, dass die Bundesverfassung durch folgenden Zusatz ergänzt werde:

#### Art. 1

Zur möglichst raschen Deckung der von der Bundesversammlung bereits beschlossenen Kosten der militärischen Aufrüstung im Betrage von 1464 Millionen Franken, zum Schutze der sozialen Errungenschaften und zur Vermeidung eines Anwachsens der Bundesschuld trifft der Bund die in den Artikeln 2 und 3 bezeichneten Massnahmen.

#### Art. 2

1. Die Kantone erheben auf Rechnung und unter Aufsicht des Bundes ein Friedensopfer.

2. Gegenstand des Friedensopfers sind das Reinvermögen der natürlichen Personen, nach Abzug eines Betrages von 50 000 Franken, und das Reinvermögen der juristischen Personen. Für natürliche Personen, die jährlich weniger als 100 Franken Wehrsteuer bezahlen, ist der steuerfreie Betrag bis auf 100 000 Franken zu erhöhen.

3. Massgebend ist das für die Wehrsteuerperiode 1951/1952 ermittelte Reinvermögen.

4. Das Friedensopfer der natürlichen Personen beträgt 1,5 bis 4,5 Prozent, dasjenige der juristischen Personen 1,5 Prozent des Reinvermögens.

5. Das Friedensopfer ist in den Jahren 1952 bis 1954 zu zahlen. In diesen Jahren fällt bei der Wehrsteuer die Ergänzungssteuer dahin.

6. Ein Zehntel des Friedensopfers verbleibt dem Kanton.

7. Das Nähere wird durch einen Beschluss der Bundesversammlung endgültig geregelt.

### Art. 3

1. Zu den in den Jahren 1951 bis 1954 geschuldeten Wehrsteuern wird ein Rüstungszuschlag erhoben.

2. Der Rüstungszuschlag beträgt:

a. für die natürlichen und die ihnen steuerrechtlich gleichgestellten Personen, die jährlich mehr als 100 Franken Wehrsteuer zu entrichten haben:

10 Prozent der nächsten 100 Franken der Steuer vom Einkommen und Vermögen;

20 Prozent der nächsten 300 Franken der Steuer vom Einkommen und Vermögen;

30 Prozent des 500 Franken übersteigenden Teils der Steuer vom Einkommen und Vermögen;

b. für Kapitalgesellschaften und Genossenschaften 20 Prozent der Steuer vom Reingewinn und von Kapital und Reserven der Aktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung sowie vom Reinertrag und Vermögen der Genossenschaften.

3. Die Kantone sind am Ertrag der Rüstungszuschläge nicht beteiligt.

4. Das Nähere wird durch einen Beschluss der Bundesversammlung endgültig geregelt.

Les citoyens suisses soussignés, ayant le droit de vote, demandent que la Constitution fédérale soit complétée par l'adjonction suivante:

### Article premier

Pour couvrir rapidement les frais du réarmement, s'élevant à 1464 millions de francs, déjà décidés par l'Assemblée fédérale, en vue de sauvegarder les conquêtes sociales et d'éviter l'accroissement de sa dette, la Confédération prend les mesures énumérées aux articles 2 et 3.

## Art. 2

1. Les cantons prélèvent un sacrifice de paix pour le compte de la Confédération et sous son contrôle.

2. Le sacrifice de paix sera prélevé sur la fortune nette des personnes physiques après déduction de 50 000 francs et sur la fortune nette des personnes morales. Pour les personnes physiques payant annuellement moins de 100 francs d'impôt pour la défense nationale, le minimum exempt d'impôt sera élevé jusqu'à 100 000 francs.

3. La fortune nette du contribuable, établie par la taxation de l'impôt pour la défense nationale de la période 1951/1952, sera prise pour base.

4. Le sacrifice de paix des personnes physiques sera de 1,5 à 4,5 pour cent, celui des personnes morales de 1,5 pour cent de la fortune nette.

5. Le sacrifice de paix sera payé au cours des années 1952—1954. L'impôt complémentaire sur la fortune de l'impôt pour la défense nationale ne sera pas prélevé au cours de ces années.

6. Un dixième du sacrifice de paix reste au canton.

7. Un arrêté de l'Assemblée fédérale réglera définitivement les modalités d'application.

## Art. 3

1. Un supplément pour l'armement sera prélevé sur l'impôt pour la défense nationale au cours des années 1951—1954.

2. Le supplément pour l'armement comporte:

a. Pour les personnes physiques et pour les personnes morales qui leur sont assimilées par le droit fiscal, payant annuellement plus de 100 francs d'impôt pour la défense nationale:

10 pour cent pour les 100 francs suivants de l'impôt sur le revenu et la fortune,

20 pour cent pour les 300 francs suivants de l'impôt sur le revenu et la fortune;

30 pour cent pour la partie de l'impôt sur le revenu et la fortune qui dépasse 500 francs;

b. Pour les sociétés à base de capitaux et pour les coopératives: 20 pour cent de l'impôt sur le bénéfice net, sur le capital et les réserves des sociétés par actions et des sociétés à responsabilité limitée et de l'impôt sur le rendement et la fortune des coopératives.

3. Les cantons ne participent pas au rendement des suppléments pour l'armement.

4. Un arrêté de l'Assemblée fédérale réglera définitivement les modalités d'application.

I sottoscritti cittadini svizzeri, aventi diritto di voto, domandano che la Costituzione federale venga completata con la seguente aggiunta:

#### Art. 1

Per sollecitamente coprire le spese di riarmo di 1464 milioni di franchi già decise dall'Assemblea federale, per salvaguardare le conquiste sociali e evitare l'aumento del debito, la Confederazione prende le misure menzionate agli articoli 2 e 3.

#### Art. 2

1. I cantoni prelevano un sacrificio di pace per conto e sotto controllo della Confederazione.

2. Il sacrificio di pace sarà prelevato sulla sostanza netta delle persone fisiche dopo deduzione di 50 000 franchi e sulla sostanza netta delle persone giuridiche. Per le persone fisiche paganti annualmente meno di 100 franchi di imposta per la difesa nazionale, il minimo d'esenzione sarà portato fino a 100 000 franchi.

3. La sostanza netta del contribuente stabilita dall'imposizione per la difesa nazionale 1951/52 sarà quella determinante come base.

4. Il sacrificio di pace delle persone fisiche sarà dall'1,5 al 4,5 per cento, quello delle persone giuridiche dell'1,5 della sostanza netta.

5. Il sacrificio di pace sarà pagato nel corso degli anni 1952—1954. L'imposta complementare sulla sostanza della imposta per la difesa nazionale non sarà prelevata nel corso di questi anni.

6. Un decimo del sacrificio di pace resta ai cantoni.

7. Un decreto dell'Assemblea federale regolerà definitivamente le modalità d'applicazione.

#### Art. 3

1. Un supplemento per il riarmo sarà prelevato sull'imposta per la difesa nazionale nel corso degli anni 1951—1954.

2. Il supplemento per il riarmo comporta:

a. Per le persone fisiche e le persone giuridiche a loro equiparate dal diritto fiscale, paganti annualmente più di 100 franchi per la difesa nazionale:

10 per cento per i cento franchi successivi dell'imposta sul reddito e la sostanza,

20 per cento per i 300 franchi susseguenti dell'imposta sul reddito e la sostanza,

30 per cento per la parte dell'imposta sul reddito e la sostanza che sorpassa i 500 franchi;

b. Per le società per capitali e per le cooperative: il 20 per cento dell'imposta sul reddito netto, sul capitale e sulle riserve delle società per

azioni e delle società a responsabilità limitata e dell'imposta sul reddito e la sostanza delle cooperative.

3. I cantoni non partecipano al gettito dei supplementi per il riarmo.

4. Un decreto dell'Assemblea federale regolerà definitivamente le modalità di applicazione.

Le texte allemand reproduit ci-dessus est déterminant pour l'aboutissement de l'initiative.

Nous avons chargé le bureau fédéral de statistique de vérifier les listes de signatures conformément à la loi du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision de la constitution fédérale. Cette vérification a donné le résultat suivant:

Cantons	Total des signatures	Signatures nulles (insuffisamment légalisées ou non légalisées)	Signatures valables
Zurich . . . . .	37 540	—	37 540
Berne . . . . .	36 770	47	36 723
Lucerne . . . . .	2 729	—	2 729
Uri . . . . .	959	—	959
Schwyz. . . . .	793	—	793
Unterwald-le-Haut. . . . .	—	—	—
Unterwald-le-Bas . . . . .	374	3	371
Glaris . . . . .	1 092	—	1 092
Zoug . . . . .	892	—	892
Fribourg . . . . .	977	—	977
Soleure . . . . .	9 841	336	9 505
Bâle-Ville . . . . .	2 531	—	2 531
Bâle-Campagne . . . . .	4 280	53	4 227
Schaffhouse . . . . .	4 045	—	4 045
Appenzell Rh.-Ext. . . . .	465	—	465
Appenzell Rh.-Int. . . . .	—	—	—
Saint-Gall . . . . .	6 489	39	6 450
Grisons . . . . .	1 657	—	1 657
Argovie . . . . .	14 592	1	14 591
Thurgovie . . . . .	4 899	—	4 899
Tessin . . . . .	5 860	81	5 779
Vaud . . . . .	2 504	—	2 504
Valais . . . . .	362	—	362
Neuchâtel . . . . .	7 456	—	7 456
Genève . . . . .	545	—	545
Suisse . . . . .	147 652	560	147 092

Parmi les signatures nulles, il y a:

Signatures de la même main . . . . .	9
Signatures insuffisamment légalisées ou non légalisées. . . . .	474
Signatures nulles pour quelque autre raison (signatures apposées plus d'une fois, timbre d'une maison de commerce, signatures illisibles, etc.) . . . . .	77
Total	<u>560</u>

Il ressort du tableau ci-dessus que l'initiative est appuyée par 147 092 signatures valables et a ainsi abouti.

Conformément à l'article 5 de la loi du 27 janvier 1892, nous avons l'honneur de vous remettre l'initiative avec les pièces qui s'y rapportent.

Veillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 12 janvier 1952.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

*Le président de la Confédération,*

**KOBELT**

*Le chancelier de la Confédération,*

Ch. OSER

## **RAPPORT du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'initiative populaire concernant le financement des armements et la sauvegarde des conquêtes sociales (Du 12 janvier 1952)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1952
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	03
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	6202
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.01.1952
Date	
Data	
Seite	65-70
Page	
Pagina	
Ref. No	10 092 605

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.